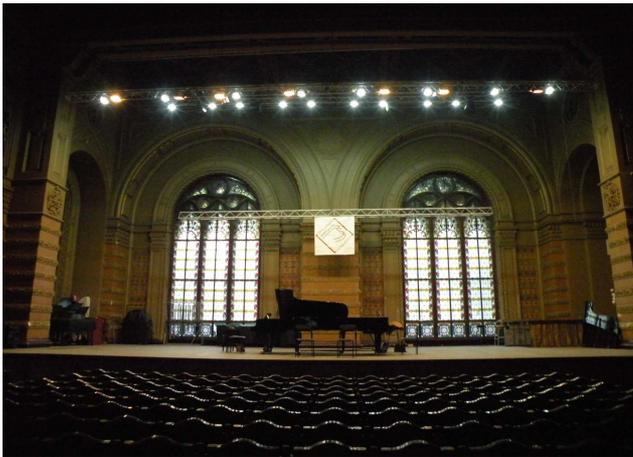


The 6th International Chamber Music Festival

“Odessa Dialogues”

written by Kyoko Maruyama<1444>



From 21st to 23rd of November

Place: Odessa Phil harmonic Hall,

Straffsky Hall,

Philharmonic Chamber Music Hall

Organized by Ukrainian Piano Duo Association

(All Ukrainian Music Union)

President: Olga Sherbakova

Vice President & Odessa Dialogues Artistic Director:

Yuri Sherbakov

Mrs. Olga explained, “ Before, we held the all Piano Duo Festival. But, you know, the audience wanted various Music ... so ,at this time, we tried to make the program on different kind duo, such as violin & accordion, And changed the title of festival to International Camber Music Festival.”

In the Gala concert, there were 5 units that had performed: Violin & Accordion, Piano Duo by Olga & Yuri, Clarinet & Guitar, **our Piano Duo(Yoshihiro TASHIRO<1420> & Kyoko MARUYAMA)**, Violin & Piano. The capacity of the Philharmonic Hall is 1,000. These two photos were taken on the day of Gala, before started. We did not have the permission to have the seat. But we could have a look the performance of the others from the wings of stage. So, I did watch and listen to Olga & Yuri.

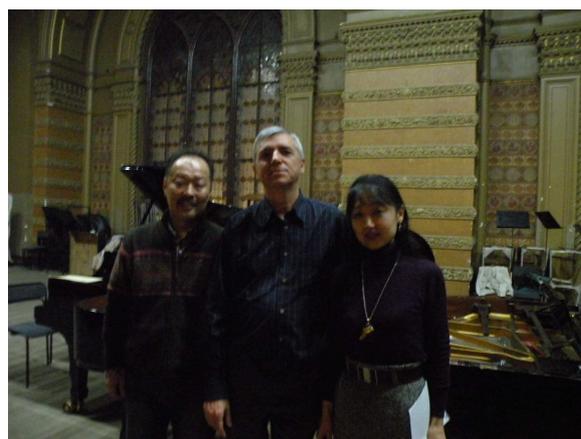


This is Mr. Yuri Sherbakov who is on the second in this photo.

On the previous day, There was our rehearsal in this hall from 20h30 to 22h30. After we'd played about one hour, Olga & Yuri proposed us to perform together at the finale of this Gala. It was a wonderful suggestion and also a big surprise for us !

↓ with Mrs. Olga

↓ with Mr. Yuri



“Please don't say Mr. & Mrs. Sherbakov! Call me Yuri & Olga!!” he said to us on our first day in Odessa. We found them very kind and friendly. They told us ...that they have played together for several decades...

In the 4th International Piano Duo Competition, on the division 4 hands, they were awarded the prize of Mainichi Shimbun.

In this city, Odessa, there was probably no Japanese.... except us.

On the day of Gala, when we stand in front of the big advertisement of this Festival there was a woman who approached us....and said, pointing our name, “ These are two of you, right?” “I’m going! Looking forward to it!” We were surprised and cheered up! The last photo of the previous page was taken by that woman.



We pointed our name.

This one is also the advertisement taken in the previous rainy night.

You can find our name, on the 6th line from “21” and in the almost middle, after”22”. These are

written in the Russian alphabet. (Mine is Kioko Mapyma)

Well, after the performance of Olga & Yuri, there was an other unit and then, our turn, (primo: K.M. second: Y.T.) We were received with big applause.

At first, performed Sentimiento from “Danses Andalouses” by Manuel INFANTE. We’d done in the big tension. And then, the very warm atmosphere came to us from the audience with cheers. . The second tune was the 2nd movement from “Dance Suite” by Roh OGURA(Japanese composer).

This one is really rhythmic, Japanese style. From the beginning, we were just in the Music and felt the essence with a kind of the great pleasure to play in this hall!

When we finished, we heard “Bravo!” and a storm of applause. When we were going back to the wing of stage,



ringing of clapping of hands made us stay on the stage for a curtain call.

At the wings, I saw Olga & Yuri smiling us and saying “Congratulations on your Odessa debut!” with kisses on the both cheeks and also the duo that was going to perform after our playing offered us their congratulations. We were greatly touched by their warmth.

On the finale, 4 of us (: means two Piano duo) played together! “Tachi tachi” of Liadow by 2 pianos 8 hands. And at the last 15 measures, the other performers came to the stage. It was a kind of a surprise for the audience! It seems to us that they really like it! At the moment we finished,

the very big waves of applause surrounded us. We, all of the performers of this Festival, took a curtain call together for several times.

On the next day of Gala, we had the Piano Duo Recital in the Straffsky Hall.



These photos are the stairs to that Hall.

The emcee on the Recital was the same woman of the Gala Concert.

At first, we performed the Concerto for two cembalos BWV1061a of Bach as usual. Then, the three movements(I ,III, II) from “Dance Suite” for 2 pianos of Roh OGURA.

We changed the part, and really enjoyed playing these 3 pieces. The Big “bravo!” cheered us so much.

In stead of the pause-café between the 1st stage and the 2nd one, the emcee talked to the audience during 5 minutes. And then. It was the time to show “Ma Mère L’Oye” of Ravel for 4 hands. We were in the world of this music just from the first moment and enjoyed performing as much as possible in the great and beautiful sound of this hall....something happened... The thunderous applause with shouts of “Bravo!” greatly surprised us.



It was not a last one, but the big wave of clapping of hands gave us a curtain call! Before we started the 2nd Suite of “Daphnis and Chloé”, we’d gone back to the wings to breath deeply.

We finished the last one with warm cheers and “Bravo!” When we got a big round of applause, Mrs. Olga came to the stage bringing something.

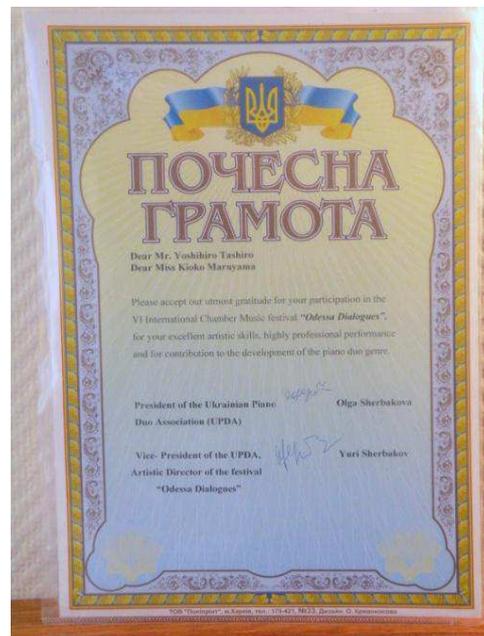
At first, the emcee talk to the audience. Secondly Mrs. Olga made a speech in Ukrainian.

Then a shout, like “Oh~!”, was raised from the audience. After that, she explained us in English: they commended us for our participation in this International Chamber Music festival, for our excellent artistic skills, highly professional performance and for contribution to the development of the piano duo genre.

“Thank you so much!” Saying so, we extended deep gratitude.

The photo with Olga and flowers was taken by Yuri, after the Recital.

The right one is the certificate.



That’s because we must leave Odessa on 23rd, they proposed us to have dinner together. And they said, “we’re so glad that was you who came. We find your playing so beautiful and emotional.” We expressed our appreciation from all of the heart and also said “playing with two of you, Olga & Yuri, was unforgettable great experience and also a special present for us!”

After all, we were deeply moved and felt & found great joy in this genre, piano duo!

The Concert report for Japan-South Korea (Pusan) goodwill exchange

This is a report on the concert I held in Pusan, Korea on October 22, 2013 for the Japan-Korea friendship exchange. International Piano Duo Association of Japan and the counterpart of Pusan in Korea have maintained a close relationship for the past 20 years, and we were invited as the Japanese representative of piano duo. On October 21, Piano Duo Association of Pusan, a concert by members of 14 persons have been performed. On October 22, we played Poulenc, Gershwin, Brahms, and Bennett there.



DUOSANO
Kei Osano & Miho Osano
<0233> <1085>



Mr. Sam Je-GAL (諸葛 森氏)<0455>, who invited us, is a leading figure in the piano world in Pusan and the Honorary President of the Piano Duo Association of Pusan. He is the most famous and erudite teacher in the music world of Pusan in Korea. I am a pianist, engaged in music education as a professor of Tamagawa University. I've heard that he had a chance to take the lecture of Kuniyoshi Obara, the founder of Tamagawa University and talk with him. In fact, he translated the Obara's book, "Zenjinkyoku" or the Education toward the Balanced Man, into Korean.

I've also heard that he invited the Duo Kodama, (Mr. & Mrs. Kodama, Emeritus Professors of Kunitachi College of Music) from Japan more than 20 years ago. The concert held then was a very big one; 20 players from Japan and 20 players from South Korea. They played Beethoven's ninth Symphony as two units of pianos. Following them in a sense, we were very lucky that we also were invited to this honorable concert.

Below is the message from 崔 允僖<0477>, the President of the Piano Duo Association of Pusan.



The Duo Osano Performance in Pusan

It is a great honor to have the Duo Osano here in Pusan through the International Piano Duo Association of Japan, which has a great influence on the Piano Duo Association of Pusan.

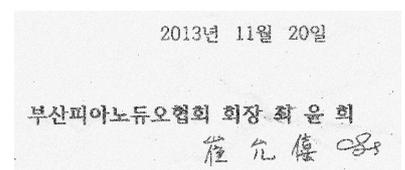
I have regarded the performance of the Duo Osano, (Mr. & Mrs. Osano) as an ideal duo model, because their piano playing is very well organized, harmonized and united. The second reason is that although there are many who play with musical scores while playing ensemble, they played from memory. I think their style have caused a stir in our music world. I could not help feeling their professional spirits from the fact that they understood and memorized each other's scores.

I hope that the performances like this will have good influences on young players in Korea, and that this will contribute to prospering the relationship between Korea and Japan.

Thank you very much.

November 20, 2013

The President of the Piano Duo Association of Pusan,



Acknowledgements

(left : Mr. Kim interpreter)



(Teachers of Piano in Pusan and Duo OSANO)



Finally, I wish to express my sincere appreciation to Mr.Sam Je-GAL (諸葛 森), the Honorary President of the Piano Duo Association of Pusan, 崔 允僖, the President of the Piano Duo Association of Pusan, Sumiko Minemura, the President of the International Piano Duo Association of Japan, and Shin-ichi Minemura, the Director of the International Piano Duo Association of Japan, who all supported our concert for the Japan-Korea friendship exchange. Without them, the concert could not have completed.

Also I cannot express enough thanks to Kim Jouki (金乘基), who was kind enough to take care of us and did a splendid job as an interpreter for us, and the members of the Piano Duo Association of Pusan, who made whole-hearted speeches at the reception after the concert.

When it comes to the Japan-Korea relationship nowadays, it is very significant for us to have an opportunity like this since we could understand each other as musicians and make friends. We would like to nurture this relationship as little music ambassadors.

(Message of Mr.Sam Je-GAL)

듀오 오사노(Duo Osano) 초청(招請) 연주회를 축하하며



유례없이 무더웠던 더위도 가시고 청명한 가을 하늘을 볼 수 있게 된 좋은 계절을 맞이하여 이번에 전일본(全日本) 피아노 지도자협회회원이며, 그 콘페디션 심사위원, 일본 국제 피아노듀오협회 회원인 오사노 케이, 오사노 미호 부부 교수를 초청하여 한일친선(韓日親善)을 위한 연주회를 갖게 된 것을 매우 뜻 깊은 일로서 기쁘게 생각합니다.

돌이켜 보면, 1990년에 부산 피아노 듀오협회를 창설 하면서 그해 11월에 일본 쿠니다치 음대 교수인 코다마쿠니오 부부를 초청하여 연주회를 가졌으며, 1992년 1월에 일본 동경에서 열린 제1회 국제 피아노 듀오 협회 콩쿠르에 부산 팀이 참가한 이후 거의 빠짐없이 대회 참가해 왔으며, 그에 앞서 1991년 10월에는 한일 피아니스트 40명(일본 20명, 부산 20명)이 20대의 피아노에 2명씩 앉아서 베토벤 교향곡 제 9번 제4악장 합창 부분을 200명의 합창단을 동원하여 부산문화회관 대강당에서 연주하여 대성황을 이루었던 역사가 있었습니다.

그런 의미에서 이번 듀오 오사노 부부의 초청연주도 그 연장선상에서 의미를 찾을 수 있을 것 같습니다. 이 분들이 연주한 CD <La Vals>, <Rhapsody in Blue>는 모두 높은 평가를 받고 있다고 합니다.

이번 연주에서 선보일 플랑(Poulenc)의 <시테르에의 출항>과 브람스의 <2대 피아노를 위한 소나타>, 그리고 벤넛트(Bennett)의 <4개의 피스 모음곡(Piece Suit)>, 그리고 마지막에 연주되는 거슈윈(Gershwin)의 <Rhapsody in Blue>에 큰 기대를 가져도 될 것 같습니다.

우리 피아노 듀오협회 회원은 물론, 많은 음악인과 음악 애호가 여러분의 열렬한 성원을 기대해 마지않는 바입니다.

2013년 10월 21일
전 부산대학교수 제갈삼

(Piano Duo Concert Program)

Program

<p>F. Poulenc (1899-1963)</p>	<p>L' embarouement Pour Cythere (시테르섬으로의 출항)</p>
<p>J. Brahms (1833-1897)</p>	<p>Sonata for 2 pianos Op. 34b</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Allegro non troppo</i> 2. <i>Andante, un poco adagio</i> 3. <i>Scherzo. Allegro</i> 4. <i>Finale, Poco sostenuto - Allegro non troppo</i>
-intermission-	
<p>R. R. Bennett (1936-2012)</p>	<p>Four Piece Suite</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Samba triste - Gentle and rhythmic</i> 2. <i>Country blues - Slow and lazy</i> 3. <i>Ragtime waltz - Moderate waltz time</i> 4. <i>Finale - Tempo di hard rock</i>
<p>G. Gershwin (1893-1937)</p>	<p>Rhapsody in Blue</p>

Profile



오사노 케이

일본의 유명한 후지산에 있는 후지후쿠 출신. 쿨리타치 음대를 디케오카상을 수상하여 졸업, 동 대학원 수료, 베토벤 피아노 소나타 전곡 연주회를 갖는 등 솔로활동에서 활약하고 있으며, 1994년에 부인과의 듀오를 결성하였음. 이제까지 발매된 (듀오 오사노의) CD (라 발스), (엘스디 인 블루)는 모두 높은 평가를 받아 화제가 되고 있음.

현재는 타마가와대학 예술학부 교수 외에, 쿨리타치음대, 교후유다고등학교에서도 후진의 지도에 임하고 있으며, 전 일본 피아노 지도자 협회 평의장과 동 클래식센터 심사위원, 국제 피아노 듀오협회, 연주연맹 회원.



오사노 미호

쿨리타치음대 졸업, 동 대학원 수료후, 키쿠바나(현 스기나미학원) 고등학교, 케이오스남, 후지자와 중/고에서 음악교사로 근무하였으며, 현재는 시라노리여자대학, 무사시노대학, 타마가와대학 계속학습 센터에서 교원을 지망하는 학생과 현직교원을 위한 피아노 지도, 반주법 등을 가르치고 있음. 전 일본 피아노지도자협회회 및 동 클래식센터 심사위원, 국제 피아노 듀오협회회원.

Piano Duo Concert

제46회 부산피아노듀오협회 정기연주회

DUO CONCERT

A. Piazzolla

P. Tchaikovsky, A. Arensky, A. Rosenblatt, W. Lutoslawski, E. Poulenc, G. Gershwin

Choi, Ji Eun, Jung-Aeum, Kim, Mi Joo, Kim, Mi Joo, J. Brahms, R. R. Bennett, D. Shostakovich

첫째날
신입회원 초청연주회

둘째날
Osano Kei & Miho 초청연주회

2013. 10. 21-22
[월-화] 저녁 7:30
부산문화회관 중극장

본 공연은 2013년 부산문화재단 지역문화예술육성지원사업의 일부지원으로 시행됩니다

Player's profile

Profile



고은정

- 부산예술고등학교 졸업
- 서울대학교 음악대학 피아노과 졸업
- 한국문화재단 후원회 이사
- 한국문화재단 후원회 이사
- 한국문화재단 후원회 이사
- 한국문화재단 후원회 이사



김미진

- 부산예술고등학교 졸업
- 동덕여자대학교 음악대학 피아노과 졸업



이은정

- 부산예술고등학교 졸업
- 서울대학교 음악대학 피아노과 졸업



하승정

- 부산예술고등학교 졸업
- 서울대학교 음악대학 피아노과 졸업



최진현

- 동덕여자대학교 졸업



김혜진

- 부산예술고등학교 졸업
- 동덕여자대학교 음악대학 피아노과 졸업



정아름

- 대구예술대학교 피아노과 졸업



김선희

- 부산예술고등학교 졸업
- 서울대학교 음악대학 피아노과 졸업



이수진

- 동덕여자대학교 음악대학 피아노과 졸업



양지

- 한국문화재단 후원회 이사



권혜진

- 서울대학교 음악대학 피아노과 졸업



신정은

- 서울대학교 음악대학 피아노과 졸업



고영주

- 동덕여자대학교 음악대학 피아노과 졸업



최지은

- 서울대학교 음악대학 피아노과 졸업

Pusan's scene →

